

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

**101. AL QARIAH**

(Le Fracas)

(Sourate mecquoise, 11 versets, 1 section)

SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Le Fracas !

2. Qu'est-ce donc que le Fracas ?

3. Et qui te dira ce qu'est le Fracas ?

4. Le Jour où les hommes seront comme  
des papillons éparpillés

5. et les montagnes semblables à des  
touffes de laine floconneuses.

6. Celui dont la balance sera lourde (de  
bonnes actions)

7. connaîtra une vie heureuse.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

الْقَارِعَةُ

مَا الْقَارِعَةُ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمُبَتُوْثِ

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْجِهَنِ الْمَنْفُوشِ

فَآمَّا مَنْ تَقْلِتْ مَوَازِينُهُ

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

1. Le fracas : il est ici question du Jour Dernier avec sa démonstration effrayante de sons et de visions. (Le mot employé dans le texte à savoir le titre de la sourate) signifie également : qui gronde ou fracasse).

4. Le Jour où les hommes seront comme des papillons éparpillés : une indication de la frayeur et du désordre qui régneront et affligeront les hommes.

5. Et les montagnes semblables à des touffes de laine floconneuses : il est précédemment fait mention à plusieurs occasions qu'en ce Jour, même les montagnes flotteront comme éthérees, vaporeuses. La phraséologie varie d'une expression à l'autre comme dans la comparaison ici employée qui signifie littéralement « comme de la laine cardé » toutefois, nous avons jugé que « des touffes de laine floconneuses » suggérerait une image plus familière au lecteur.

Le Fracas

412

8. Et quant à celui dont la balance sera  
légère,

9. il plongera dans un abîme profond.

10. Et qui te dira ce qu'est l'abîme ?

11. C'est un Feu ardent !

101. Al Qariah

وَمَا مَنَ حَفَّتْ مَوَازِينَهُ<sup>⑧</sup>

فَأُمْهَهَا وَيَهُ<sup>⑨</sup>

وَمَا آدَرِيكَ مَاهِيَهُ<sup>⑩</sup>

أَنَارَ حَامِيَهُ<sup>⑪</sup>